

Predisporre i settori elicoidali bloccando il disco distanziatore (A) con il giunto corrimano (B) che si fissa all'interno della boccia del corrimano. Inserire il grano (C) nell'apposito foro, come indicato in figura 1.

Prearrange the helical sections blocking the distance disk (A) with the handrail joint (B) that has to be fixed inside the handrail bush. Insert the pin (C) in the proper hole, as shown in figure 1.

Prédisposer les sections hélicoïdales en bloquant le disque diviseur (A) avec le joint de main courante (B) qui se fixe à l'intérieur de la bague de la main courante. Insérer la vis sans tête (C) dans le trou spécial, comme indiqué dans la figure 1.

Predisponer los sectores helicoidales bloqueando el disco distanciador (A) con la junta pasamanos (B) que se fija en el interno de los casquillos del pasamanos. Introducir el tornillo sin cabeza (C) en el orificio apto, como muestra la figura 1.

Die gekrümmten Einzelstücke mit dem Distanzstück (A) und dem Handlaufanschlussstück (B) verbinden. Dieses fixiert sich im Inneren der Aufnahme des Handlaufs. Den Bolzen (C) in die dafür vorgesehene Öffnung einführen, wie in Bild 1 beschrieben.

Unire i settori, tramite il giunto corrimano (B), poi con l'apposita chiave (D), avvitare il grano (C), facendo attenzione a non serrarlo completamente; questo consentirà ai tratti di corrimano di poter ruotare fra loro, per meglio adattarsi all'elica della scala.

Joint the section, through the handrail joint (B), then with the proper wrench (D) screw the pin (C), being careful not to tighten it completely; this will allow the handrails pieces to pivot among them, to adapt more easily to the helix of the staircase.

Unir les sections par le joint de main courante (B), puis avec la clé spéciale (D), visser la vis sans tête (C), en faisant attention à ne pas la fermer complètement; cela permettra aux pièces de main courante de pivoter entre elles, pour mieux s'adapter à l'hélice de l'escalier.

Unir los sectores mediante la junta pasamanos (B), después con la llave adecuada (D), atornillar el tornillo sin cabeza (C), haciendo atención a no cerrarlo completamente; esto permitirá a los pasamanos de rotar entre ellos, para adaptarse mejor a la hélice de la escalera.

Die Einzelteile mittels der Handlauf-Anschlussstücke (B) zusammenfügen, danach mit dem dafür vorgesehenen Schlüssel (D) den Bolzen (C) anschrauben. Achtung, nicht zu fest anziehen, damit die Einzelstücke des Handlaufs noch gegeneinander verdreht werden können und sich somit besser an die Steigung der Treppe anpassen können.

Il fissaggio della ringhiera al corrimano, avviene tramite due viti autofilettanti (E).

The fixing of the railing to the handrail is made through two self-tapping screws (E).

La fixation de la rampe à la main courante se passe par deux vis-taraud (E).

La fijación de la baranda al pasamanos se pasa tramite dos tornillos autorroscantes (E).

Die Befestigung des Geländers an den Handlauf erfolgt mittels 2 selbstschneidenden Schrauben (E).

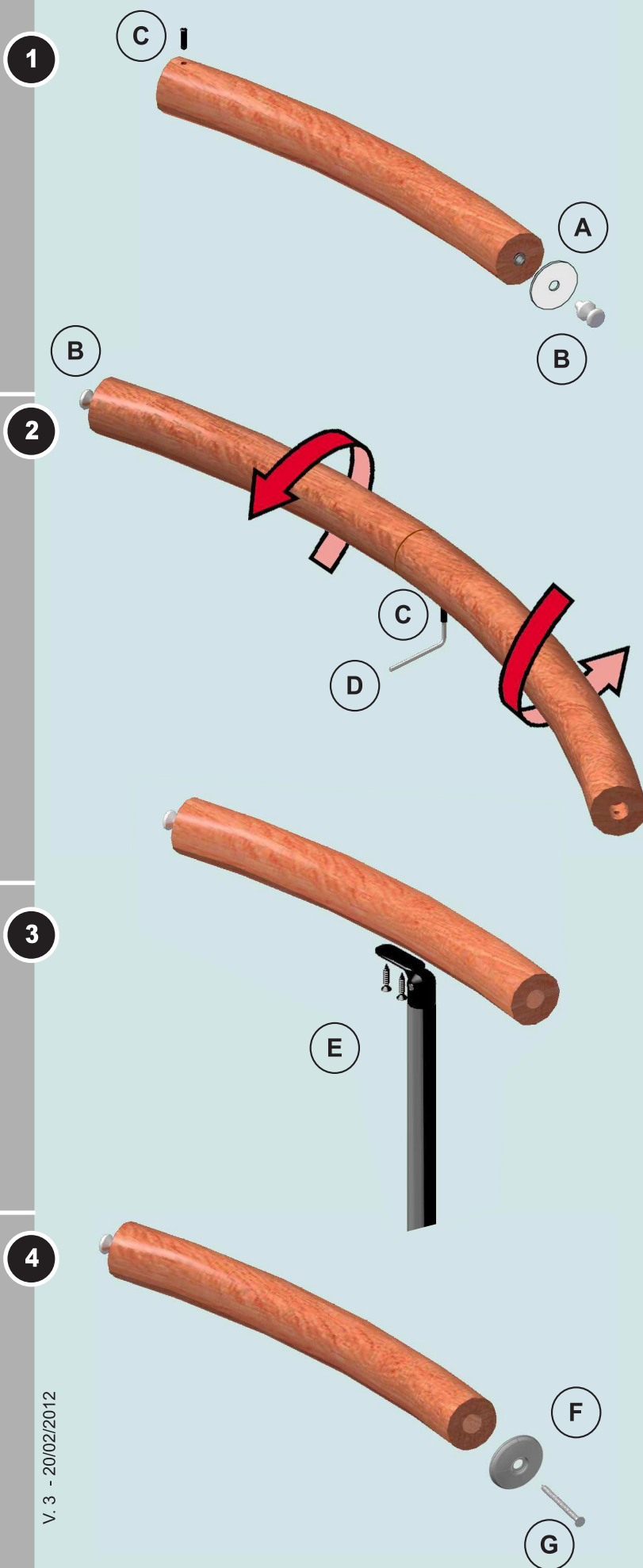
Applicare alle estremità del corrimano i tappi (F) fissandoli con viti autofilettanti (G).

Apply to the extremities of the handrail the the caps (F) fixing with the self-tapping screws (G).

Appliquer aux extrémités de la main courante les bouchons (F) en les fixant avec les vis-taraud (G).

Aplicar a las extremidades del pasamanos los tapones (F) fijandolos con los tornillos autorroscantes (G).

Die Abschlusskappen (F) auf die Enden des Handlaufs aufbringen und mit den selbstschneidenden Schrauben (G) fixieren.



V. 3 - 20/02/2012